

Инструкция по эксплуатации.



Панель управления RC35

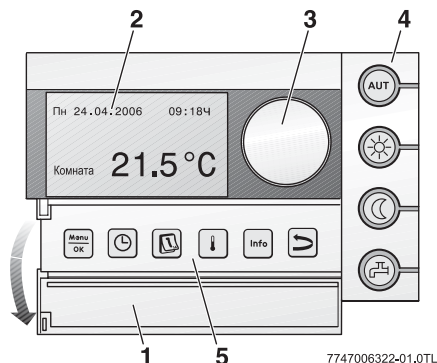
Уровень
пользователя

Внимательно
прочитайте перед
обслуживанием

Обзор управления

Пояснение к рисунку:

- 1 Крышка, для открытия потянуть за выемку слева
- 2 Дисплей
- 3 Ручка переключения для изменения параметров и температуры, а также для перемещений по меню



- 4 Кнопки основных функций:

 "AUT" (автоматический режим)

 "Дневной режим" (ручной)

 "Ночной режим" (ручной)

 "Горячая вода"

- 5 Кнопки дополнительных функций:

 "Меню/OK"

 "Время"

 "Дата"

 "Температура"

 "Информация"

 "Назад"

Если светодиод горит, ...

... активна программа переключения (автоматическое переключение между дневной и ночной температурой в помещении).

... отопление работает с установленной дневной температурой в помещении. Включена программа приготовления горячей воды (заводская установка).

... отопление работает с установленной ночной температурой в помещении. Включена защита от замерзания. Программа приготовления горячей воды выключена (заводская установка).

... температура горячей воды стала ниже заданного значения. При нажатии на кнопку можно снова нагреть воду (при этом светодиод будет мигать). ¹⁾

Функция:

При одновременном вращении ручки управления: изменение установки.

Установка времени.

Настройка даты.

Установка комнатной температуры.

Открыть меню информации (запрос значений).

На один шаг или пункт меню назад.

- 1) Светодиод можно также отключить. При использовании котлов с UBA1.x светодиод вообще не горит.

Обзор управления

2

1	Указания по технике безопасности и символы	5
1.1	Указания по технике безопасности	5
1.2	Пояснение к символам	6
2	Краткая инструкция по эксплуатации	7
3	Информация о котле	11
3.1	Описание оборудования	11
3.2	Применение по назначению	11
3.3	Декларация о соответствии ЕС	11
3.4	Чистка	11
3.5	Утилизация	11
4	Основные принципы обслуживания	12
4.1	Дисплей	12
4.2	Установка режима работы	13
4.3	Изменение температуры помещения на короткое время	14
4.4	Изменение температуры помещения на длительное время	15
4.5	Установка температуры в помещении для определённых отопительных контуров	16
4.6	Установка даты и времени	17
4.7	Установка функции контура горячего водоснабжения	18
4.8	Запрос информации (меню информации)	20
4.9	Сообщения на дисплее	22
4.10	Вывод из эксплуатации/Выключение	22
5	Управление с помощью меню оператора	23
5.1	Введение в меню оператора	23
5.2	Обзор меню оператора	25
5.3	Выбор отопительного контура	26
5.4	Установка стандартной индикации	30
5.5	Установка режимов работы	30
5.5.1	Режимы работы для горячей воды	31
5.5.2	Режимы работы для циркуляции	31

5.6	Установка программы переключения	32
5.6.1	Выбор программы	33
5.6.2	Отображение текущей программы	35
5.6.3	Изменение точки переключения	36
5.6.4	Ввод точки переключения	36
5.6.5	Удаление точки переключения	37
5.6.6	Установка температуры в помещениях	38
5.7	Установка программы приготовления горячей воды	39
5.8	Установка программы циркуляционного насоса	40
5.9	Установка порогового значения летнего или зимнего режима	40
5.10	Установка перехода с летнего времени на зимнее	41
5.11	Установка температуры горячей воды	42
5.12	Установка функции Отпуск1)	42
5.13	Установка программы Вечеринка	47
5.14	Установка программы Перерыв	47
5.15	Установка термической дезинфекции	48
5.16	Коррекция индикации температуры в помещении	48
5.17	Установка фазы предварительного разогрева газового теплового насоса	49
6	Информация для установки блока управления	51
6.1	Виды регулирования отопительной установки	51
6.2	Советы по экономии энергии	52
7	Устранение неисправностей	53
7.1	Наиболее часто встречающиеся вопросы	53
7.2	Сообщения о неисправностях и о техническом обслуживании	56
7.3	Сброс неисправностей (Reset)	59
8	Протокол установки	60
	Алфавитный указатель	61

1 Указания по технике безопасности и символы

1.1 Указания по технике безопасности

- Для обеспечения безупречной работы соблюдайте указания инструкции.
- Котёл подлежит монтажу и вводу в эксплуатацию только силами допущенного специалиста.



Прочитайте и соблюдайте следующие указания по технике безопасности и правила поведения:

Опасность ошпаривания горячей водой в местах водоразбора

- При температуре выше 60 °C открывайте сначала кран с холодной водой, затем с горячей.
- Во время термической дезинфекции: открывайте сначала кран с холодной водой и потом добавляйте горячую.

Предупреждение: Заморозки

Если отопительная установка выключена, то при отрицательных температурах она может замёрзнуть:

- Всегда держите отопительную установку включённой.
- При возникновении неисправности: Немедленно сбросить неисправность самостоятельно или позвонить на специализированное предприятие.

1.2 Пояснение к символам



Указания по технике безопасности в тексте выделены рамкой и обозначаются предупреждающим знаком в треугольнике.

Выделенное слово предупреждает об опасности и степени её тяжести при невыполнении рекомендуемых мер для предотвращения ущерба.

- **Осторожно** означает, что возможно небольшое повреждение оборудования.
- **Предупреждение** означает, что возможны лёгкие травмы или значительный материальный ущерб.



Указания в тексте обозначаются приведенным рядом символом. Они выделяются в тексте горизонтальными линиями.

Указания содержат важную информацию для тех случаев, когда отсутствует угроза жизни человека или материального ущерба.

Текстовые сообщения на дисплее: Понятия, имеющие непосредственное отношение к сообщениям на дисплее, отображаются в тексте выделенными **жирным**

Пример: **МЕНЮ ОПЕРАТОРА**

МЕНЮ ОПЕРАТОРА

►Стандартное индик.
Режим работы
Программа переключ.
Порог пер.зима/ лето

Действия: отдельные шаги маркируются в списке символом точки.

Например: ● Нажмите  кнопку.

Если действия состоят из двух и более шагов и их порядок имеет определяющее значение, они пронумерованы (1., 2., ...).



Для применения указаний инструкции: в главе 5.1 "Введение в меню оператора" подробно описаны шаги управления, с помощью которых Вы можете применить любые установки в меню оператора. В следующих разделах содержится краткое описание управления.

2 Краткая инструкция по эксплуатации

Исходная ситуация: Крышка закрыта.

Что необходимо сделать, ...	Управление	Индикация/Результат
если во всей квартире в этот день слишком холодно/тепло?	● Повернуть ручку  переключателя. На дисплее появится мигающее отображение текущей температуры в помещении. ● С помощью ручки управления установите нужную температуру в помещении. ● Отпустите ручку управления. Изменения температуры воздуха в помещении сохранены (индикатор больше не мигает). Появляется стандартная индикация. В автоматическом режиме изменённая температура воздуха остаётся такой до следующего переключения режимов работы (ночного / дневного).	УСТАНОВИТЬ КОМН.ТЕМП. Комн. температура изменена до следующей точки переключения на  21.0 °C
если во всей квартире длительное время слишком холодно/тепло? → Изменить температуру воздуха в помещении и запустить автоматический режим	● Изменить дневную температуру воздуха в помещении: удерживая нажатой кнопку , повернуть ручку управления . ● Изменить ночную температуру воздуха в помещении: удерживая нажатой кнопку , повернуть ручку управления .¹⁾ ● Рекомендуется активировать автоматический режим. Нажать кнопку . Изменения температуры воздуха в помещении сохранены. Светодиод кнопки  горит.	УСТАНОВИТЬ КОМН.ТЕМП. Установленная температура для дневного режима.  20.5 °C Выбран автоматический режим. Замена на: День: 20.5 °C Ночь: 17.0 °C

Tab. 1 Краткая инструкция по эксплуатации – Температуры в помещении

Что необходимо сделать, ...	Управление	Индикация/Результат
чтобы нагреть воздух один раз во время, несоответствующее настройке (вне программы переключения)? → ручное управление дневным режимом ("Постоянное отопление"), автоматический режим отключён	- Активировать ручное управление дневным режимом: нажать кнопку . Светодиод кнопки  горит. Для завершения однократного прогрева помещения: - Снова активировать автоматический режим: Нажать кнопку . Светодиод кнопки  горит.	Вы выбрали дневной режим. Установленная температура в комнате: 20.5 °C
для экономии энергии во время длительного отсутствия? → ручное управление ночным режимом ("Постоянная экономия"), автоматический режим отключён	- Активировать ручное управление ночным режимом: нажать кнопку . Светодиод кнопки  горит.¹⁾ При Вашем возвращении: - Нажать кнопку . Светодиод кнопки  горит.	Вы выбрали ночной режим. Установленная температура в комнате: 14.0 °C

Tab. 1 Краткая инструкция по эксплуатации – Температуры в помещении

- 1) При виде регулирования "Отключено" отопление отключается в ночном режиме. Ночную температуру воздуха в помещении задать невозможно. На дисплей выводится соответствующее сообщение.

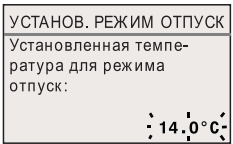
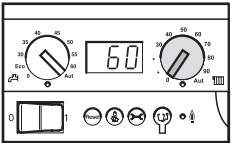


При наличии больших отопительных установок с несколькими отопительными контурами обратите внимание: Вышеописанные изменения температуры в помещении действуют для всех отопительных контуров, сопоставленных с элементом управления RC35 (т.н. **Отопительные контуры RC35**, страница 26). Это нормальный случай использования. Если Вы всё же хотите изменить температуру в помещении для других отопительных контуров, прочтите инструкцию на странице 38.

Краткая инструкция по эксплуатации – прочие функции



Некоторыми из нижеприведённых функций Вы можете управлять через меню оператора. Как пользоваться этим меню, Вы сможете прочитать, начиная со страницы 23.

Что необходимо сделать, ...	Управление	Индикация/Результат
чтобы сэкономить энергию на отоплении во время длительного отсутствия?	Настроить режим Отпуск в меню оператора (страница 42).	
чтобы изменить температуру в режиме Отпуск?	Условие: Режим Отпуск активирован. Повернуть ручку  переключателя. Температура воздуха в помещении изменена на срок, оставшийся от отпуска.	
летом (только горячая вода, без отопления)?	Пульт управления переключает летний и зимний температурный режим автоматически в зависимости от температуры. Если Вы всё же хотите переключить вручную: - Установите ручку управления на пульте управления котла  в положение "0". - Установки RC35 оставьте без изменений.	 В качестве примера здесь изображён модуль BC10 на котле системы отопления
если в переходный период (весной или осенью) мне слишком холодно или слишком жарко?	- В меню оператора установлены порог переключения с летнего на зимний режимы или наоборот (страница 40). -или- - Использовать ручной режим.	

Tab. 2 Краткая инструкция по эксплуатации – прочие функции

Что необходимо сделать, ...	Управление	Индикация/Результат
если часы установлены на летнее или зимнее время?	Пульт управления RC35 автоматически переключается с летнего на зимний режим и наоборот (страница 41).	
если изменился ритм моей активности (дневной/ночной) (напр., посменная работа)?	● Выберите другую программу переключения в меню оператора (страница 32). ● При необходимости сопоставить программу переключения с потребностями: изменить, добавить или удалить точки переключения (страница 36).	
чтобы изменить контраст дисплея?	● Изменение контраста: нажать и удерживать кнопки  и  и одновременно поворачивать ручку управления .	

Tab. 2 Краткая инструкция по эксплуатации – прочие функции

3 Информация о котле

3.1 Описание оборудования

Пульт управления RC35 позволяет Вам без особых сложностей управлять отопительной установкой фирмы Будерус. С помощью ручки управления Вы можете менять температуру в помещениях во всей квартире. Клапаны термостатов на батареях необходимо только отрегулировать, если в одном из помещений слишком холодно или слишком тепло.

Автоматика с настраиваемой программой переключения заботится об энергосбережении во время работы, в то время как температура воздуха в помещении в определённые часы снижается или отопление отключается полностью (настраиваемое ночное понижение температуры). Управление отопительной установкой происходит таким образом, что оптимальный тепловой комфорт достигается с минимальными затратами энергии.

3.2 Применение по назначению

Пульт управления RC35 может быть использован исключительно для того, чтобы обслуживать отопительные установки фирмы Buderus в одно и многоквартирных домах и управлять ими.

Отопительный котёл должен быть оборудован EMS (Energie Management System системой управления энергией) или UBA1.x (универсальным обогревательным автоматом). В любом случае не предназначен для использования с устройствами с системой управления UBA H3. Мы рекомендуем использовать отопительную установку всегда с пультом управления (без пульта управления возможна эксплуатация только в чрезвычайном режиме).

3.3 Декларация о соответствии ЕС



Это оборудование по своей конструкции и рабочим характеристикам соответствует европейским нормам и дополнительным национальным требованиям. Соответствие подтверждено знаком CE. Декларацию о соответствии оборудования можно найти в Интернете по адресу www.buderus.de/konfo, а также можно получить в филиалах фирмы Будерус.

3.4 Чистка

- Пульт управления можно чистить только влажной салфеткой.

3.5 Утилизация

- При утилизации упаковки соблюдайте экологические нормы.
- При замене одного из компонентов утилизируйте старую деталь в соответствии с экологическими нормами.

4 Основные принципы обслуживания

4.1 Дисплей

Дисплей пульта управления RC35 может отображать в обычном режиме эксплуатации следующие элементы:

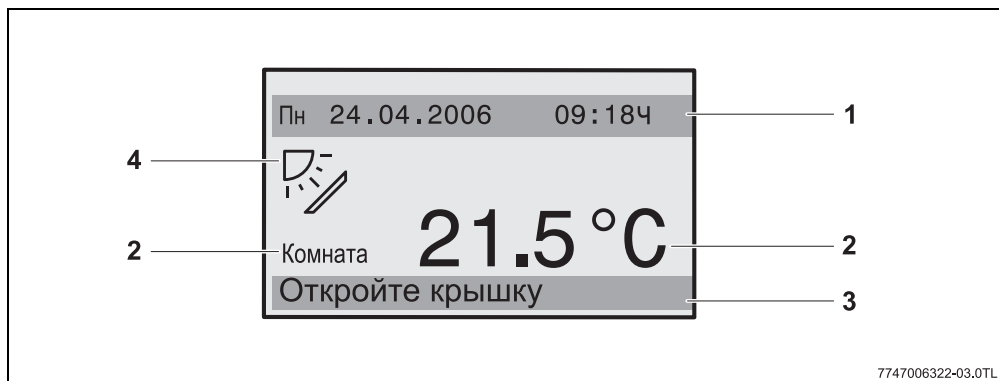


Рис. 1 Элементы на дисплее

- 1** Верхняя строка информации: стандартный индикатор (в заводской установке: дата и время)
- 2** Большой температурный индикатор с информацией о температуре помещения или котла
- 3** нижняя строка статуса, отображаются: различные режимы работы и указание на сообщения о неисправностях и техническом обслуживании (если есть)
- 4** Символ солнца (если имеется и активирован солнечный коллектор)



Вы можете указать, какое значение будет отображаться длительное время в первой строке **стандартного индикатора** (рисунок 1, **1**) (страница 30).



Если пульт управления установлен на отопительном котле, температуру воздуха в помещении измерить нельзя. Вместо температуры в помещении (рисунок 1, **2**) отображается температура котла (**котёл**).

4.2 Установка режима работы

Режим работы Вы можете активизировать, непосредственно нажав соответствующую кнопку:

Режим работы	Кнопка	Пояснение
Автоматический режим (рекомендованная установка)		Программа переключения активизирована. В заданное время (точка переключения) происходит автоматическое переключение с дневного на ночной режим. ¹⁾ Ночью отопление работает со сниженной температурой воздуха в помещении (заводская установка, возможно также отключение в ночное время). Приготовление горячей воды в течение всего дня включено и в течение ночи выключено (заводская установка). Приготовление горячей воды в течение всего дня включено и в течение ночи выключено (заводская установка). Светодиод кнопки автоматического режима горит, также в зависимости от текущего статуса горит светодиод дневного или ночного режимов.
Постоянное отопл. (ручное управление дневным режимом)		Заводская установка: 21 °С. Установка вручную пригодится, если Вы захотите прогреть воздух в помещении в неустановленное время. Автоматический режим отключён. Приготовление горячей воды включено (заводская установка). Горит только светодиод дневного режима.
Постоянная экономия (ручное управление ночным режимом)		Заводская установка: 17 °С. Отопление будет работать со сниженной температурой воздуха в помещении (заводская установка). Установка вручную пригодится, если Вы будете долго отсутствовать. Автоматический режим отключён. Приготовление горячей воды выключено (заводская установка). Горит только светодиод ночного режима.

Таб. 3 Пояснение к режимам работы

- 1) Автоматическая установка дневного и ночного режимов соответствует ручной установке. Различие заключается только в автоматическом переключении.



Установка с помощью указанных кнопок действует на отопительные контуры, работа которых регулируется через пульт управления RC35 (т.н. **отопительные контуры RC35**, страница 26).

Чтобы настроить режим работы других отопительных контуров, используйте **Меню оператора \ Режимы работы** (страница 30).

4.3 Изменение температуры помещения на короткое время

Температура воздуха в помещении меняется только до следующей точки переключения. При её достижении система автоматически переключает режим работы с дневного на ночной, или наоборот (страница 32). Затем отопительная установка снова нагревает воздух до нормальной настроенной температуры.

Исходная ситуация: Крышка закрыта.

	Управление	Результат
1.	Повернуть ручку  переключателя. На дисплее появится мигающее отображение текущей температуры в помещении. Поворачивать дальше  ручку переключателя. Вращение по часовой стрелке увеличивает, а против часовой стрелки уменьшает значение температуры в помещении.	УСТАНОВИТЬ КОМН.ТЕМП. Комн. температура изменена до следующей точки переключения на 21.0°C
2.	При достижении нужного значения температуры воздуха в помещении: отпустить ручку управления. Изменения температуры воздуха в помещении сохранены (индикатор больше не мигает). Появляется стандартная индикация.	УСТАНОВИТЬ КОМН.ТЕМП. Комн. температура изменена до следующей точки переключения на 22.5°C
В ручном режиме светодиод кнопки  не горит. В этом случае температура воздуха в помещении соответствует изменённой до тех пор, пока Вы не нажмёте одну из кнопок   .		

Завершить текущие изменения установки температуры в помещении

- Возврат к автоматическому режиму: Нажмите кнопку .

Программа автоматического режима использует регулярные установки температуры для дневного и ночного режимов.

-или-

- Возврат к ручному режиму эксплуатации: Нажать одну из кнопок:  или .

Используются регулярные установки температуры для дневного и ночного режимов.



Если отопительная установка снабжена дистанционным управлением RC20 (страница 28): Текущие изменения установки температуры в помещении возможны также при помощи пульта дистанционного управления, если он имеет год производства начиная с 2006.

4.4 Изменение температуры помещения на длительное время



ОСТОРОЖНО: Повреждение оборудования

вследствие замерзания установки. Если температуры воздуха в помещениях имеют установку ниже 10 °C, воздух в помещениях уже может быть достаточно холодным, что, к примеру, трубы в наружных стенах замёрзли.

- Установка температуры воздуха выше 10 °C.

	Управление	Результат
1.	Изменить дневную температуру воздуха в помещении: удерживая нажатой кнопку  , повернуть ручку  управления.	УСТАНОВИТЬ КОМН.ТЕМП. Установленная температура для дневного режима.  20.5 °C
2.	Изменить ночную температуру воздуха в помещении ¹⁾ : удерживая нажатой кнопку  , повернуть ручку  управления.	УСТАНОВИТЬ КОМН.ТЕМП. Установленная температура для ночного режима.  17.0 °C
3.	Рекомендуется активизировать автоматический режим. Он следит за автоматическим переключением между дневным и ночным режимами эксплуатации (ночное понижение температуры). Нажать кнопку  .	Выбран автоматический режим. Замена на: День: 20.5 °C Ночь: 17.0 °C
Активируется автоматический режим с изменённой температурой воздуха в помещении. Светодиод кнопки  горит. Появляется стандартная индикация.		

- 1) При виде регулирования "Отключено" отопление отключается в ночном режиме. Ночную температуру воздуха в помещении задать невозможно. На дисплей выводится соответствующее сообщение.

4.5 Установка температуры в помещении для определённых отопительных контуров

С помощью кнопки  Вы сможете установить температуру воздуха для выбранных отопительных контуров, если отопительная установка оборудована несколькими отопительными контурами (страница 28).

Отображаются только те отопительные контуры, которые не снабжены дистанционным управлением RC20. Необходимость в выборе отпадает, если для выбора имеется только один отопительный контур. Все **отопительные контуры RC35** имеют одинаковые заданные значения температуры.

Если необходимость в выборе отпала или если Вы выбрали отопительные контуры RC35, Вы тем самым установили те же температуры, которые были описаны на странице 15.



ОСТОРОЖНО: Повреждение оборудования

вследствие замерзания установки. Если температуры воздуха в помещениях имеют установку ниже 10 °C, воздух в помещениях уже может быть достаточно холодным, что, к примеру, трубы в наружных стенах замёрзли.

- Установка температуры воздуха выше 10 °C.

1. Открыть крышку (потянуть за выемку слева).
2. Нажать кнопку  и отпустить её снова.
3. Выбрать отопительный контур (страница 26 – 29). Необходимость в выборе отопительного контура отпадает, если для выбора имеется только один отопительный контур.
4. Изменить дневную температуру воздуха в помещении: удерживая нажатой кнопку , повернуть ручку управления .
5. Повернуть ручку управления , чтобы перейти к установке ночной температуры воздуха в помещении.
6. Изменить ночную температуру воздуха в помещении: удерживая нажатой кнопку , повернуть ручку управления .
7. Несколько раз нажать кнопку  или закрыть крышку для повторного отображения стандартного индикатора.
Изменения температуры воздуха в помещении активны.



При виде регулирования "Отключено" отопление отключается в ночном режиме. Ночную температуру воздуха в помещении задать невозможно. На дисплей выводится соответствующее сообщение.

4.6 Установка даты и времени

Для правильной работы отопительной установки требуется дата и время. Часы продолжают идти при отсутствии напряжения в сети в течение примерно 8 часов. Если напряжение отключено более длительное время, дисплей отображает сообщение о необходимости повторной настройки даты и времени.

Установка даты:

1. Открыть крышку (потянуть за выемку слева).
2. Нажать кнопку . Отображение года будет мигать.
3. Установка года: удерживая нажатой кнопку , повернуть ручку управления.
4. Отпустить кнопку. Год сохранён.
5. Повторять шаги со 2 по 4 для установки месяца и дня.
Введённая дата будет отображена на короткое время полностью. Затем появится стандартная индикация.

Установка времени:

1. Нажать кнопку . Отображение часов мигает.
2. Установка часов: удерживая нажатой кнопку , повернуть ручку управления.
3. Отпустить кнопку. Часы сохранены.
4. Повторять шаги с 1 по 3 для установки минут.
Введённое время будет отображено на короткое время полностью. Затем появится стандартная индикация.

4.7 Установка функции контура горячего водоснабжения

При температуре воды выше 60 °С существует опасность ошпаривания!



ВНИМАНИЕ: Опасность ожога!

Заводская установка температуры горячей воды составляет 60 °С. При более высоких температурах возникает опасность ошпаривания в местах водоразбора.

- При заданной температуре более 60 °С открывайте сначала холодную воду, затем добавляйте горячую.



ВНИМАНИЕ: Опасность ожога!

При проведении термической дезинфекции вода нагревается до температуры выше 60 °С.

- Во время проведения термической дезинфекции и сразу после нее открывайте сначала кран с холодной водой и потом добавляйте горячую.

Что? Для чего?	Управление
	Исходная ситуация: Крышка закрыта.
Изменение температуры горячей воды При заводской установке во время фаз нагревания (дневной режим) выбранной программы переключения в распоряжении имеется горячая вода. Бак для горячей воды заполняется утром за 30 минут до начала нагрева. Если отопительная установка оснащена пультом дистанционного управления (напр. RC20, стр. 28): также можно изменить температуру горячей воды во всей отопительной установке, пользуясь пультом дистанционного управления.	● Изменить температуру горячей воды: удерживая нажатой кнопку , повернуть ручку управления . Если будет отображено сообщение, что изменение установки невозможно: повернуть ручку установки модуля управления котла в положение  "Aut" ¹⁾.
Один раз подогреть горячую воду Только в случае, если температура понизилась по сравнению с настроенной температурой горячей воды на 5 °C, во время дневного режима произойдёт повторный автоматический подогрев воды (с целью экономии энергии). Если Вам понадобится большой объём горячей воды вечером или вне настроенного интервала дневного режима, Вы сможете подогреть воду. Эта функция не реализована в отопительных котлах с UBA1.x.	Вы сможете узнать о том, что температура опустилась ниже установленного значения, по миганию²⁾ клавиши . ● Подогрев горячей воды вручную: нажать кнопку . Светодиод кнопки  мигает²⁾. Подогрев воды включён и автоматически завершён. Если подогревать воду не нужно (вода ещё горячая), появится сообщение. Будет запущен циркуляционный насос (если он есть), чтобы горячая вода быстрее достигла мест водоразбора. ● Если нагрев воды должен быть прерван: нажмите ещё раз кнопку .

Таб. 4 Установка функции контура горячего водоснабжения

Что? Для чего?	Управление
Регулярно подогревать горячую воду	Если Вам регулярно вне установленного интервала дневного режима требуются большие объёмы горячей воды, Вы можете установить отдельную программу приготовления горячей воды (страница 39).
Включение/отключение термической дезинфекции Эта функция подогревает воду до температуры, необходимой для истребления возбудителей болезней (напр., легионелл).	Установка термической дезинфекции (страница 48).

Таб. 4 Установка функции контура горячего водоснабжения

- 1) Установка зависит от используемого котла.
- 2) Светодиод «Горячая вода» может быть отключён также предприятием системы отопления.

4.8 Запрос информации (меню информации)

В меню информации можно просмотреть настроенные и измеренные значения. Какая информация доступна, зависит от установленных компонентов отопительной установки.

	Управление	Результат
1.	Открыть крышку (потянуть за выемку слева).	Пт 02.12.2005 10:20ч Темп.нар.возд -5°C 21.5°C
2.	Нажмите на кнопку  , чтобы открыть меню ИНФОРМАЦИЯ . В течение пяти секунд дисплей будет отображать сообщение, указанное рядом. Затем программа автоматически продолжит работу. -или- Повернуть ручку управления  , чтобы сразу перейти к следующему индикатору.	Вращением ручки регулятора можно получить информацию об установке.

Таб. 5 Вы можете использовать меню информации следующим образом

	Управление	Результат
3.	Повернуть ручку управления  для просмотра прочей информации.	ИНФОРМАЦИЯ/КОНТУР 1 Установленная темп. в комнате: 20,5 °C Измеренная темп. в комнате: 20,6 °C
4.	Для закрытия меню информации: нажать кнопку  или закрыть крышку. Появляется стандартная информация.	

Таб. 5 Вы можете использовать меню информации следующим образом

Сообщение о наличии горячей воды в меню информации

Поток горячей воды к котлу отключён. Это сообщение означает, что на пульте управления котла ручка управления  установлена в положение "0". Установите ручку управления в положение  "Aut" ¹⁾, чтобы процесс приготовления горячей воды регулировался через RC35.



Кнопки переключения режимов работы в меню информации не действуют.

Графическая индикация в меню информации (изменение температуры наружного воздуха и увеличение температуры за счёт солнечной энергии)

Меню информации, к примеру, предлагает Вам возможность графического отображения изменений температуры наружного воздуха в течение последних двух дней, а также (если установлены компоненты гелиоустановки) увеличение температуры за счёт солнечного тепла. Таким образом, Вы получаете обозримую картину, облегчающую Вам сопоставление текущих значений.



В обоих окнах график актуализируется каждые 15 минут, а также в 0:00 часов начинается новый график. Поэтому от 0:00 до 0:14 индикация за текущие сутки не отображается.

Минимальные и максимальные значения сопоставляются в динамическом режиме.

1) Установка зависит от используемого котла.

Изменение температуры наружного воздуха (метеостанция):

На двух индикаторах изменение температуры отображается за текущие, а также за прошедшие сутки. Дополнительно отображаются максимальное и минимальное значения за период с 0:00 часов прошедших суток.

Увеличение температуры за счёт солнечной энергии¹⁾:

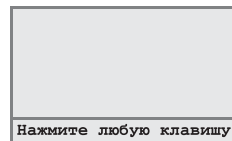
Индикация увеличения температуры за счёт солнечной энергии говорит о том, какая доля в нагревании воды вносится гелиоколлектором. Эта доля определяется при замере разности температуры между баком и гелиоколлектором в сочетании с модуляцией насоса с гелиоколлекторами.

Увеличение температуры за счёт солнечной энергии особенно зависит от установленной установки с её компонентами, и поэтому не предназначено для отображения значений в киловатт часах. Значение на индикаторе, таким образом, имеет специфику данной установки, которая плохо подгоняется под другие гелиоколлекторы. Тем не менее, оно пригодно для сопоставления со значениями увеличения температуры за различные дни.

4.9 Сообщения на дисплее

Пульт управления отображает сообщение, когда, например, при данных условиях установка невозможна.

Если на дисплее внизу отображается сообщение **Для продолжения нажмите любую клавишу**:



- следует нажать любую кнопку, чтобы подтвердить и закрыть сообщение.

4.10 Вывод из эксплуатации/Выключение

Электропитание пульта управления RC35 осуществляется от отопительной установки и остаётся постоянно включённым. Оно выключается только в том случае, если отключается отопительная установка, например, для проведения технического обслуживания.

- Для включения или выключения отопительной установки: переведите пусковой выключатель на котле в положение **1 (ВКЛ)** или **0 (ВЫКЛ)**.



После отключения или при отсутствии напряжения в сети дата и время сохраняются в течение до 8 часов. Все остальные установки сохраняются более длительное время.

1) Функция зависит от используемого котла.

5 Управление с помощью меню оператора

5.1 Введение в меню оператора

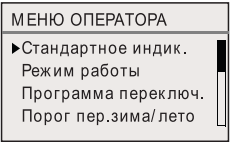
С помощью меню оператора Вы можете выполнить определённые установки. Способ действия при управлении всегда одинаков:

1. Открыть крышку (потянуть за выемку слева).
2. Нажмите на кнопку , чтобы открыть меню **МЕНЮ ОПЕРАТОРА**.
3. Поверните ручку управления , чтобы изменить выбранный параметр (отмеченный ►).
4. Нажмите кнопку , чтобы выбрать.
5. Удерживая нажатой кнопку  (значение мигает) повернуть ручку управления  для изменения значения.
Отпустить кнопку: изменение значения сохранится в памяти.
6. Нажать кнопку , чтобы вернуться на шаг назад.

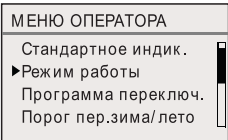
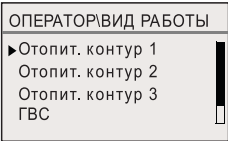
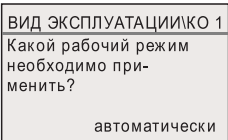
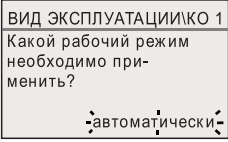
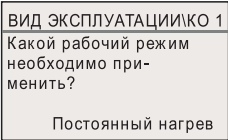
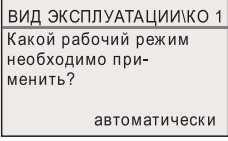
-или-

- Несколько раз нажать кнопку  или закрыть крышку для повторного отображения стандартного индикатора.

Например: режим работы **Непрерывный подогрев** устанавливается для отопительного контура 1

	Управление	Результат
1.	Открыть крышку (потянуть за выемку слева).	
2.	Нажмите на кнопку  , чтобы открыть меню МЕНЮ ОПЕРАТОРА .	

Таб. 6 Вы можете использовать меню оператора следующим образом (Пример)

	Управление	Результат
3.	Повернуть ручку управления  влево до тех пор, пока не будет выбран пункт Режим работы (маркирован с помощью ►).	
4.	Нажмите кнопку  , чтобы подтвердить выбор. Откроется меню ОПЕРАТОР\ВИД РАБОТЫ . Отображение на дисплее зависит от числа отопительных контуров. Если имеется только один отопительный контур, но ни притока горячей воды, ни циркуляционного насоса в системе нет, этот индикатор не будет отображён (страница 26). Далее к следующему шагу.	
5.	Нажать кнопку  для выбора отопительного контура 1.	
6.	Удерживая нажатой кнопку  (значение мигает), повернуть ручку управления  для изменения значения.	
7.	Отпустить кнопку  . Значение перестанет мигать. Изменённое значение сохранено.	
8.	Если Вы выполнили это действие только для пробы: убедитесь, что сохранилась исходная установка. Для этого при необходимости повторите шаги 6 и 7.	

Таб. 6 Вы можете использовать меню оператора следующим образом (Пример)

	Управление	Результат
9.	Нажать кнопку , чтобы вернуться на шаг назад. -или- Для завершения установки: несколько раз нажать кнопку  или закрыть крышку. Появляется стандартная информация.	
С помощью данного способа действия Вы можете выполнить все установки в МЕНЮ ОПЕРАТОРА.		

Таб. 6 Вы можете использовать меню оператора следующим образом (Пример)

5.2 Обзор меню оператора

Меню оператора имеет следующие пункты:

Пункт меню	Назначение пункта меню	Стр.
Стандартная индикация	Выберите стандартную индикацию (постоянную) на дисплее	30
Режим работы	Установить режим работы для всех установленных отопительных контуров (Автоматический, Постоянное отопление, Постоянная экономия), можно также для отопительных контуров горячей воды и циркуляции	30
Программа переключения	изменение режима работы с дневного на ночной и обратно в определённое время в определённые дни недели (активно только в автоматическом режиме), для контуров горячей воды и циркуляции возможно создание отдельных программ	32
Порог переключения с зимнего на летнее время и наоборот	автоматическое переключение с зимнего на летнее время и наоборот (зависит от температуры воздуха на улице)	40
Летнее/зимнее время	Автоматическое переключение с летнего на зимнее время и наоборот	41
Температура горячей воды	Установка температуры горячей воды	42
Отпуск	перерыв в работе установленной программы переключения на время отпуска (для экономии энергии при отсутствии и комфорта при нахождении в доме)	42

Таб. 7 Меню оператора

Пункт меню	Назначение пункта меню	Стр.
Функция Вечеринка	однократное продление дневного режима на определённое время	47
Функция Пауза	однократное прерывание дневного режима на определённое время (всвязи с отсутствием)	47
Термическая дезинфекция¹⁾	Подогрев горячей воды для истребления возбудителей заболеваний	48
Коррекция комн. температуры	коррекция температуры воздуха в помещении с помощью термометра	48
Предварительный нагрев	установка газового теплового насоса	49

Таб. 7 Меню оператора

1) Функция зависит от используемого котла.

5.3 Выбор отопительного контура

Если отопительная установка оборудована несколькими отопительными контурами: перед тем, как применить некоторые установки, Вы должны выбрать, сколько и какие отопительные контуры будут подчиняться этой установке. Будут отображены только те контуры, которые действительно имеются в системе:

Выбор отоп. контура	Пояснение
Отопительный контур 1	Отопительный контур без смесителя
Начиная с отопительного контура 2¹⁾	Отопительные контуры со смесителем, т. е. со снижением температуры подающей линии
Отопительные контуры RC35	все отопительные контуры, подчинённые RC35, т. е. не имеющие собственного дистанционного управления (рисунок 2, 1); сообщение появляется только если контуров, подчинённых RC35, в системе больше
Горячая вода	Приготовление горячей воды, регулируемое с помощью RC35
Циркуляция¹⁾	Циркуляционный насос, управляемый через RC35
Гелиоколлектор¹⁾	Коллектор, если установлен
Вся установка	все отопительные контуры, горячая вода, циркуляционный насос и гелиоколлектор

Таб. 8 Отопительные контуры, которые могут быть установлены в отопительной системе

1) Функция зависит от используемого котла.



Совет: Если установлено несколько отопительных контуров, в большинстве случаев имеет смысл выбрать отопительные **контур**ы **RC35**.



Если в системе имеется один отопительный контур, но нет ни горячей воды, ни циркуляционного насоса, ни гелиоколлектора, необходимость выбора отопительного контура отпадает. В некоторых отопительных котлах необходимость выбора отопительного контура отпадает.

Что такое отопительный контур?

Отопительный контур представляет собой циркуляционный контур, по которому вода из котла поступает в отопительные приборы и из них обратно в котёл. К одному отопительному котлу могут быть подключены несколько отопительных контуров, например, контур отопительных приборов и дополнительно контур для обогрева пола. Отопительные приборы работают на воде с более высокой температурой подающей линии, чем обогрев полов. Температура подающей линии — это температура воды, нагретой в котле, которая подаётся в подающую линию отопительного контура.

С помощью пульта управления RC35 Вы можете управлять многими отопительными контурами и регулировать их (рисунок 2, 1). Помимо пульта управления RC35 для других отопительных контуров также может быть установлен отдельный пульт "дистанционного управления" (напр. RC20) (рисунок 2, 2). Дистанционное управление имеет смысл в том случае, если в отопительных контурах желательно использовать различные отопительные системы (напр. радиатор/подогрев пола) и/или различные уровни температуры.

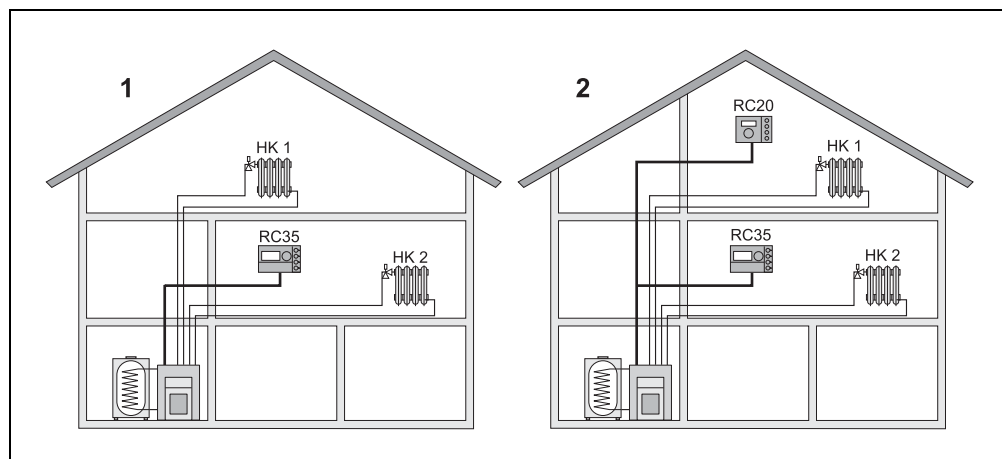


Рис. 2 Возможности отопительной установки с двумя отопительными контурами

- 1 Оба отопительных контура регулируются с одного пульта управления.
- 2 Каждый отопительный контур оборудован собственным пультом управления или дистанционного управления.

Обозначение отопительных контуров для примера на рисунке 2

Если Вы хотите выполнить установку, действительную только для определённого отопительного контура, Вы должны сначала выбрать контур. Для выбора в Вашем распоряжении обозначения, перечисленные в таблице 9. Установка отопительных контуров на различные температуры (таблица 9, **1b**) возможна также с помощью пульта управления RC35 без дистанционного управления, если эта установка допущена специалистом по отоплению. В этом случае температуры в помещениях настраиваются для отдельных отопительных контуров через меню оператора (страница 38).

Рис. 2	Для отопительного контура 1+2	Обозначение отоп. контуров на дисплее	Установка комнатной температуры
1(a)	та же температура в помещении (заводская установка)	KO1+KO2 = отопительные контуры RC35 ¹⁾	стр. 14 – 16
1(b)	в помещениях возможны различные установки температуры ²⁾	KO1 = отопительные контуры RC35 KO2 = отопительный контур 2	KO1: стр. 14 – 16 KO2: стр. 16 или 38
2	в помещениях возможны различные установки температуры	KO1 = отопительный контур 1 KO2 = отопительные контуры RC35	KO1: через RC20 KO2: стр. 14 – 16

Таб. 9 Обозначение отопительных контуров для примера на рисунке 2

- 1) Необходимость в выборе отопительного контура отпадает, если прочие отопительные контуры, напр. горячая вода, в системе отсутствуют.
- 2) здесь: установка специалистом по отоплению KO 1 = RC35, KO 2 = отсутствует

5.4 Установка стандартной индикации

С помощью данного пункта меню можно выбрать значение, отображаемое по умолчанию в верхней строке дисплея (постоянная индикация).

1. Открыть **меню оператора**.
2. Выбрать пункт меню **Стандартная индикация**. Возможные стандартные индикаторы приведены далее:
 - **Дата + время** (заводская установка)
 - **Наружная температура** (измеренная наружная температура)
 - **Температура воды в котле** (измеренная температура воды в котле, температура подающей линии)
 - **Температура воды в баке** (в баке горячей воды)
 - **Температура коллектора** (только при наличии гелиоустановки)

5.5 Установка режимов работы

На отопительных **контурах RC35** режим работы может быть настроен непосредственно при нажатии соответствующей кнопки (напр. ). Для прочих отопительных контуров используйте данный пункт меню. Если отопительный контур оборудован дистанционным управлением (напр. RC20/RC20RF), Вы можете использовать кнопки установки режимов работы на пульте дистанционного управления.

1. Открыть **меню оператора**.
2. Выбрать **режим работы**.
3. Если Ваша отопительная установка работает с несколькими отопительными контурами (страница 26): выбрать желаемый отопительный контур и подтвердить его выбор.
4. Установить режим работы выбранного отопительного контура:
 - **Автоматический** (программа переключения)
 - **Постоянное отопление** (ручное управление дневным режимом)
 - **Постоянная экономия** (ручное управление ночным режимом)



Дальнейшую информацию о режимах работы Вы найдёте на странице 13. Если в системе установлен один отопительный контур, но нет горячей воды, необходимость в выборе отопительного контура отпадает.

5.5.1 Режимы работы для горячей воды

Для приготовления горячей воды Вы можете настроить один из следующих режимов работы:

- **Автоматический** (программа переключения). Это может быть либо программа переключения отопления, либо самостоятельная программа приготовления горячей воды (страница 39).
- **Постоянно** включён (длительный режим работы вручную). Уровень температуры горячей воды долгое время поддерживается постоянным.
- **Постоянно выкл** (ручное управление ночным режимом). С помощью кнопки  Вы можете при необходимости запустить приготовление горячей воды (один раз подогреть горячую воду, страница 19).

5.5.2 Режимы работы для циркуляции¹⁾

Циркуляционный насос обеспечивает незамедлительную подачу горячей воды к точкам водоразбора (если установлен). Для этого горячая вода проходит по отдельной циркуляционной линии один или несколько раз в час, при подаче циркуляционного насоса. Этот интервал может изменять специалист по отоплению в меню сервиса.

Для циркуляции Вы можете настроить один из следующих вариантов работы:

- **Автоматический**: циркуляция запускается за 30 минут до включения первого отопительного контура и завершается вместе с выключением последнего отопительного контура (заводская установка). В качестве альтернативы можно ввести отдельную программу работы циркуляционного насоса (страница 40).
- **Постоянно включён**: циркуляционный насос длительное время работает независимо от отопительных контуров в установленном интервале.
- **Постоянно выкл**: циркуляционный насос не работает с заданным интервалом. С помощью кнопки  Вы можете при необходимости подогреть горячую воду и запустить циркуляцию.

1) Функция зависит от используемого котла.

5.6 Установка программы переключения

Автоматика следит за переключением между дневным и ночным режимами в определённое время. В заводской установке зафиксированы температуры 21 и 17 °C для дневного и ночного режимов.

Перед тем, как выбрать программу переключения ("отопления"), подумайте:

- В какое время утром должно быть тепло? Зависит ли это время от дня недели?
- Есть ли дни, в которые не требуется топить?
- В какое время вечером отопление больше не требуется? Это тоже может зависеть от дня недели.

1. Открыть **меню оператора**.

2. Выбрать **программу переключения**.

3. Если Ваша отопительная установка работает с несколькими отопительными контурами (страница 26): выбрать желаемый отопительный контур и подтвердить его выбор. Для каждого отопительного контура можно установить собственную программу переключения.

Затем будут отображены следующие возможности выбора:

- **Выбор программы** (страница 33)
- **Отображение текущей выбранной программы** (страница 35)
- **Изменение точки переключения** (страница 36)
- **Ввод точки переключения** (страница 36)
- **Удаление точки переключения** (страница 37)
- **Температуры в помещениях** (страница, 38 не поддерживается для отопительных контуров горячей воды, циркуляции и гелиоколлектора)

4. Совет: с помощью возможности выбора **Выбор программы** выбрать программу, наиболее соответствующую Вашим привычкам.

5. Если требуется подогнать стандартную программу: изменить отдельные точки переключения, добавить или удалить их.

-или-

6. Если Вы хотите создать полностью новую программу переключения: **Выбрать программу и Создать новую программу**.

Пункт меню **Ввод точки переключения** (страница 36) открывается автоматически, с его помощью Вы можете создать программу.



Заводские установки в отопительной программе определяют также время приготовления горячей воды и режим работы циркуляционного насоса. Однако Вы можете создать разные программы переключения для обеих функций (глава 5.7 и 5.8).

5.6.1 Выбор программы

Здесь Вы можете выбрать программу переключения, тем самым активировав её. Это может быть одна из предустановленных программ переключения (таблица 10, Страница 34) или программа, созданная или изменённая Вами.

Вы можете сохранить и выбрать две новых или изменённых программы переключения как **Собств 1** или **Собств 2**.

Выбор предустановленной программы переключения:

1. Удерживая нажатой кнопку , вращать ручку переключателя для выбора и активирования программы переключения.
2. Нажать кнопку , чтобы вернуться к возможностям выбора.
3. Чтобы отобразить выбранную программу в графическом виде, выберите **Отобразить выбранную программу** (страница 35).

-или-

4. Нажать кнопку  несколько раз для возврата к стандартной индикации.

Создание новой программы:

- Выбор **новой программы**.

Пункт меню **Ввод точки переключения** (страница 36) откроется автоматически, с его помощью Вы можете создать программу.



Если отопительная установка оснащена пультом дистанционного управления (напр. RC20, страница 28) : при наличии дистанционного управления также может использоваться программа **Собств 2**, если дистанционное управление RC20 произведено не ранее 2006 года.

Точки включения и выключения стандартных программ

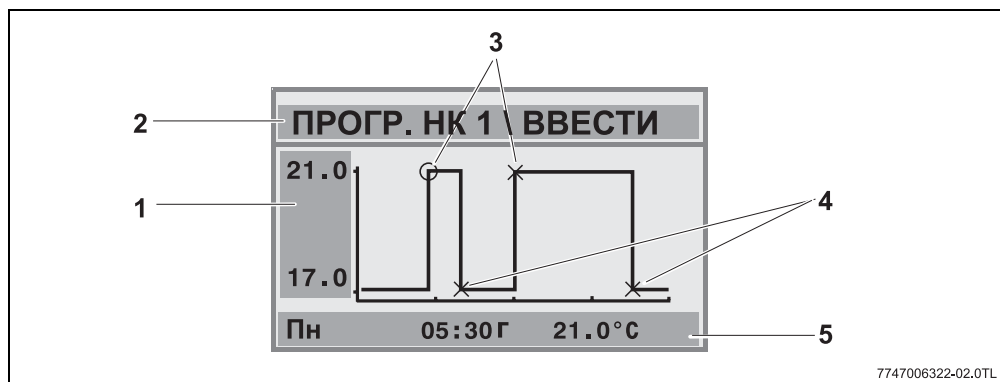
Программа	День	ВКЛ	ВЫКЛ	ВКЛ	ВЫКЛ	ВКЛ	ВЫКЛ
Серия (завод. установка)	Пн Чт	5:30	22:00				
	Пт	5:30	23:00				
	Сб	6:30	23:30				
	Вс	7:00	22:00				
Утро (работа в утреннюю смену)	Пн Чт	4:30	22:00				
	Пт	4:30	23:00				
	Сб	6:30	23:30				
	Вс	7:00	22:00				
Вечер (работа в вечернюю смену)	Пн–Пт	6:30	23:00				
	Сб	6:30	23:30				
	Вс	7:00	23:00				
Первая половина дня (работа в первой половине дня)	Пн Чт	5:30	8:30	12:00	22:00		
	Пт	5:30	8:30	12:00	23:00		
	Сб	6:30	23:30				
	Вс	7:00	22:00				
Вторая половина дня (работа во второй половине дня)	Пн Чт	6:00	11:30	16:00	22:00		
	Пт	6:00	11:30	15:00	23:00		
	Сб	6:30	23:30				
	Вс	7:00	22:00				
Полдень (в обеденный перерыв дома)	Пн Чт	6:00	8:00	11:30	13:00	17:00	22:00
	Пт	6:00	8:00	11:30	23:00		
	Сб	6:00	23:00				
	Вс	7:00	22:00				
Одинокие	Пн Чт	6:00	8:00	16:00	22:00		
	Пт	6:00	8:00	15:00	23:00		
	Сб	7:00	23:30				
	Вс	8:00	22:00				
Пенсионеры	Пн–Вс	5:30	22:00				
Новая программа	Если Вы выберете пункт Новая программа , Вы сможете создать программу с помощью опции Ввод точки переключения . Вы можете сохранить и выбрать две новых или изменённых программы переключения как Собств 1 или Собств 2 .						
Собств 1	Пн Чт						
	Пт						
	Сб						
	Вс						
Собств 2	Пн–Пт						
	Пт						
	Сб						
	Вс						

Tab. 10 Стандартные программы (ВКЛ = дневной режим, ВЫКЛ = ночной режим)

5.6.2 Отображение текущей программы

С помощью опции **Отображение текущей программы** Вы можете отобразить текущую настройку программы переключения (страница 3).

- График всегда отображает программу переключения на конкретный день недели или ряд дней недели.
- Текущая точка переключения мигает (кружок и крестик сменяют друг друга). Под графиком отображается время измерения и температура, соответствующая данному времени.
- Прочие точки переключения отмечены крестиком.



7747006322-02.OTL

Рис. 3 Пример программы переключения Первая половина дня

- 1 Ввод дневной и ночной температуры
- 2 Строка для ориентира
- 3 Время включения (переход в дневной режим)
- 4 Время выключения (переход в ночной режим)
- 5 Строка статуса и настройки для выбранной точки переключения

1. Ручку переключателя повернуть вправо.
На дисплее появится следующее время включения.
2. Повернуть ручку далее для просмотра информации по следующим дням.
3. Нажать кнопку для возврата к выбору.

5.6.3 Изменение точки переключения

С помощью опции **Изменение точки переключения** Вы можете изменить пункт времени в программе переключения, в который происходит переключение на следующий температурный уровень.

1. Поверните ручку управления  для выбора другой точки переключения. Вы можете продолжить вращение, чтобы изменить день недели. Выбранная точка переключения будет мигать.
2. Удерживать нажатой кнопку  и поворачивать ручку управления для изменения времени для данной точки переключения.
3. Если Вы хотите, удерживайте нажатой кнопку  и поворачивайте ручку управления для изменения данной точки переключения в пределах времени включения и выключения.
4. Повторять шаги с 1 по 3 для изменения других точек переключения.
5. Нажмите кнопку , чтобы завершить ввод.



Если Вы внесли изменения в программу и затем в течение пяти минут не нажимали ни одной кнопки, ввод также будет завершён (переход к следующему шагу).

6. Удерживайте кнопку  нажатой и вращайте ручку управления для сохранения изменённой программы в качестве **Собств1** или **Собств2**, или выберите **Без сохранения**, чтобы прервать ввод. Программа **Собств1** или **Собств2** начиная с этого момента будет использоваться для данного отопительного контура.



Если Вы хотите определить точки переключения для определённого периода, исчисляемого днями (**Пн Чт, Пн Пт, Пн Сб, Сб Вс**), выберите пункт **Выбор программы \ Новая программа**.

5.6.4 Ввод точки переключения

С помощью строки меню **Ввод точки переключения** Вы можете добавить дополнительные точки переключения для фаз прогрева и экономии энергии (дневной/ночной режим) или создать новую программу переключения. Вы можете вводить точки переключения для каждого конкретного дня. Минимальный интервал между точками переключения составляет 10 мин (длительность включения и отключения).

Для каждой точки включения (1, дневной режим) введите также точку отключения (2, ночной режим), чтобы отопление система могла снова автоматически перевести в ночной режим.



Максимальное число точек переключения составляет 42 на отопительный контур.

1. Повернуть ручку переключателя для выбора дня недели.
2. Удерживать нажатой кнопку  и поворачивать ручку управления для изменения времени для данной точки переключения.
На графике точка переключения будет мигать до тех пор, пока не будет введена полностью.
3. Удерживайте нажатой кнопку  и поворачивайте ручку переключателя, чтобы определить, какая точка переключения на дисплее включения или отключения.
Как только точка переключения будет введена полностью, все значения будут мигать в течение трёх секунд. За это время точку переключения ещё можно изменить. Затем точка переключения будет сохранена.
4. Повторять шаги с 1 по 3 для ввода других точек переключения.
5. Вращайте ручку переключателя , чтобы перейти от одного дня к другому.
6. Нажмите кнопку , чтобы завершить ввод.



Если Вы внесли изменения в программу и затем в течение пяти минут не нажимали ни одной кнопки, ввод также будет завершён (переход к следующему шагу).

7. Удерживайте кнопку  нажатой и вращайте ручку управления для сохранения изменённой или новой программы в качестве **Собств1** или **Собств2**, или выберите **Без сохранения**, чтобы прервать ввод. Программа **Собств1** или **Собств2** начиная с этого момента будет использоваться для данного отопительного контура.

5.6.5 Удаление точки переключения

С помощью пункта меню **Удаление точки переключения** Вы можете удалить неиспользуемые фазы переключения.

Убедитесь в том, что Вы удаляете две точки переключения одной фазы переключения (точку включения и точку отключения), чтобы система отопления могла снова переходить в ночной режим.

1. Поверните ручку управления  для выбора другой точки переключения. Выбранная точка переключения будет мигать.
2. Удерживая нажатой кнопку , повернуть ручку переключателя  на **Да**. Точка переключения удалена.
3. Вращайте ручку переключателя , чтобы перейти от одного дня к другому.
4. Нажмите кнопку , чтобы завершить ввод.



Если Вы внесли изменения в программу и затем в течение пяти минут не нажимали ни одной кнопки, ввод также будет завершён (переход к следующему шагу).

5. Удерживайте кнопку  нажатой и вращайте ручку управления для сохранения изменённой или новой программы в качестве **Собств1** или **Собств2**, или выберите **Без сохранения**, чтобы прервать ввод. Программа **Собств1** или **Собств2** начиная с этого момента будет использоваться для данного отопительного контура.

5.6.6 Установка температуры в помещениях

Пункт меню **Температуры в помещениях** доступен только для контуров отопления без дистанционного управления (первый случай). В двух остальных случаях пункт меню **Температуры в помещениях** не отображается.

Различия между случаями:

- Отопительные контуры без дистанционного управления (страница 60, установка "Отсутствует"): возможны различные температуры в помещениях по сравнению с отопительными контурами RC35. Установка температуры в помещении производится, как описано ниже.
- **Отопительные контуры RC35**: температуры в помещениях для всех отопительных контуров, подчинённых RC35, одинаковы. Для отопительных контуров RC35 Вы должны установить температуру с помощью кнопки , а не с помощью меню оператора (страница 16).
- Отопительные контуры с дистанционным управлением, напр. RC20/RC20RF: температуры в помещениях Вы устанавливаете не с помощью пульта управления, а с помощью дистанционного управления.



При виде регулирования "Отключено" отопление отключается в ночном режиме. Ночную температуру воздуха в помещении задать невозможно. На дисплей выводится соответствующее сообщение.

Установка температуры в помещениях с помощью меню оператора \ программы переключения

Здесь Вы можете установить температуру в помещении для отопительного контура, ранее выбранного в программе переключения.

1. Открыть **меню оператора**.
2. Выбрать **программу переключения**.
3. Выбрать отопительный контур (страница 26 – 29).
4. Выбрать **температуру в помещении**.



Осторожно: Повреждение оборудования

вследствие замерзания установки. Если температуры воздуха в помещениях имеют установку ниже 10 °C, воздух в помещениях уже может быть достаточно холодным, что, к примеру, трубы в наружных стенах замёрзли.

- Установка температуры воздуха выше 10 °C.

5. Установка желаемой температуры в помещении.
6. Вращайте ручку переключателя , чтобы перейти от температур дневного режима к температурам ночного режима.

5.7 Установка программы приготовления горячей воды

При установке **По отопительным контурам** (заводская установка) время включения и отключения приготовления горячей воды зависит от выбранной программы переключения. Этим гарантируется наличие горячей воды в периоды отопления (в дневном режиме).

Если Вы хотите ввести отдельную программу приготовления горячей воды, мы рекомендуем Вам:

- заполнять бак для горячей воды один раз утром до начала нагрева
- и при регулярном потреблении для вечера запрограммировать ещё одну фазу нагрева.

Таким образом можно существенно сэкономить потребление энергии.

Установка программы приготовления горячей воды независимо от фаз нагрева:

1. Открыть **меню оператора**.
2. Выбрать **программу переключения**.

3. Выбрать отопительный контур **Горячая вода**.
4. С помощью пункта меню **Изменение точки переключения**, **Ввести точку переключения** или сопоставить программу с **Удалением точки переключения** (страница 36), или ввести новую программу.
5. Сохраните программу в качестве **Собств1** или выберите **Без сохранения**, чтобы прервать ввод.
6. Проверьте, что в **Автоматическом режиме** в качестве **Режима работы** установлена **Горячая вода**, чтобы установленная программа также была активна (страница 31).



Если Вам один раз вне установленного времени понадобилась горячая вода, Вы можете подогреть её за короткое время ("**Однократный подогрев воды**", страница 19).

5.8 Установка программы циркуляционного насоса¹⁾

Программа работы циркуляции позволяет ввести время включения и выключения циркуляционного насоса независимо от программы переключения. Для этого действуйте в соответствии с данными, введенными в программу приготовления горячей воды (глава 5.7).

5.9 Установка порогового значения летнего или зимнего режима

Условия: Имеется термометр за окном. Отопительная установка отрегулирована на **управление в соответствии с наружной температурой** (при наличии воздействия температуры в помещении или без него, страница 51). При регулировании в соответствии с внешней температурой не отображается пункт меню **Пороговое значение летнего или зимнего режима**.

Отопительная установка при достижении значения ниже настроенной наружной температуры автоматически переключается на зимний режим (отопление вкл).

Убедитесь, что задано автоматическое переключение.

1. Открыть **меню оператора**.
2. Выберите **Переключение с зимнего на летнее время и наоборот**.

1) Функция зависит от используемого котла.

3. Если Ваша отопительная установка работает с несколькими отопительными контурами (страница 26): выбрать желаемый отопительный контур и подтвердить его выбор.
4. Для экономии энергии в переходный период весной и осенью можно снизить пороговое значение (заводская установка: 17 °C).
5. Если в переходное время Вы хотите достичь более высокого теплового комфорта, то увеличьте пороговое значение.



Если длительное время Вам слишком жарко или слишком холодно, Вы можете воспользоваться ручным режимом (страница 14).



При переключении учитывается и используется также теплоёмкость здания. Так как температура в квартире понижается медленно, может получиться так, что отопительная установка перейдёт на зимний режим позднее, несмотря на то что внешняя температура будет уже ниже порогового значения.

5.10 Установка перехода с летнего времени на зимнее

Пульт управления автоматически переключает летнее и зимнее время. С помощью пункта меню **Летнее/зимнее время** можно отключить автоматическое переключение.

Срок автоматического переключения ориентирован на законодательные предписания:

- Переход на летнее время:
в последнее воскресенье марта в 2:00 на 3:00 часа (+1 час).
- Переход на зимнее время:
в последнее воскресенье октября в 3:00 на 2:00 часа (–1 час).

1. Открыть **меню оператора**.
2. Выбор **летнего/зимнего времени**.
3. Ввести **Да** или **Нет** (заводская установка: Да).



Если изменится установленный законом порядок перехода с зимнего времени на летнее, переключите настройку на **Нет**.

В этом случае время придётся переустанавливать вручную.

5.11 Установка температуры горячей воды¹⁾

Температура горячей воды это температура, до которой горячая вода нагревается в баке.



ВНИМАНИЕ: Опасность ожога!

Заводская установка температуры горячей воды составляет 60 °С. При более высоких температурах возникает опасность ошпаривания в местах водоразбора.

- При заданной температуре более 60 °С открывайте сначала холодную воду, затем добавляйте горячую.

1. Открыть **меню оператора**.
2. Выбрать **Температуру горячей воды**.
3. Настройка температуры горячей воды (заводская установка: 60 °С).



Аналогичную установку Вы можете выполнить и без меню оператора:

- Удерживая нажатой кнопку , повернуть ручку управления .



Если будет отображено сообщение, что изменение установки невозможно: повернуть ручку установки модуля управления котла BC10 в положение  "Aut".

5.12 Установка функции Отпуск¹⁾

Используйте функцию Отпуск, чтобы во время отпуска запускать отопительную установку с программой переключения, отличающейся от обычной.

Вы можете ввести даты начала и конца только одного отпуска.

1) Функция зависит от используемого котла.

1. Открыть **меню оператора**.
2. Выбрать функцию **Отпуск**.
3. Выбрать контур отопления, который должен включиться во время действия функции Отпуск:
 - **Вся установка:** отопительные контуры, контур горячей воды и контур циркуляции
 - **Контуры RC35:** эта установка отображается только в том случае, когда один или несколько отопительных контуров подчинены RC35; контур горячей воды и остальные отопительные контуры остаются активными.
 - Отдельные отопительные контуры: отображаются только те отопительные контуры, которые не подчинены RC35, то есть имеющие собственное дистанционное управление или вообще не имеющие его.
4. Установка времени отсутствия/присутствия:
 - **отсутствию:** отопление действует с пониженной, настраиваемой температурой для времени отсутствия (режим сниженного энергопотребления). При предыдущей выбранной опции **Вся установка** отключаются контур горячей воды и циркуляция. Если в режиме сниженного энергопотребления находятся лишь некоторые отопительные контуры, контур горячей воды и циркуляция остаются активны (таблица 11, страница 45).
 - **на месте:** отопление и горячая вода каждый день доступны как в обычный выходной день.
5. Последовательная установка года, месяца и первого дня отпуска. Режим отпуска начинается в 0:00 часов первого дня.
6. Нажать кнопку . Отображение года будет мигать.
7. Установка года: удерживая нажатой кнопку , повернуть ручку управления.
8. Отпустить кнопку. Год сохранён.
9. Повторять шаги с 6 по 8 для установки месяца и дня. Дата запуска режима отпуска установлена.
10. Ручку переключателя  повернуть вправо для настройки даты завершения режима отпуска.
11. Дату завершения режима отпуска установить в соответствии с шагами с 6 по 9.



При установке **отсутствую** в качестве даты завершения установите первый день для нормального режима (день прибытия), чтобы при Вашем прибытии в квартире было тепло.

При установке **на месте** в качестве даты завершения установите последний день отпуска.

12. Только при установке **отсутствую** дополнительно: поверните ручку управления  вправо, чтобы установить температуру в течение времени отпуска (заводская установка 17 °C).

Режим отпуска установлен полностью.

13. Закройте крышку для завершения установки.

Во время отпуска при открытой крышке отображается дата завершения.



Во время действия режима **отсутствую** Вы можете изменять температуру при помощи ручки управления. Для этого крышка должна быть закрыта.

Если Вы хотите завершить режим отпуска до установленного срока:

- Ещё раз откройте **Меню оператора \ Отпуск**.
- При ответе на вопрос **Хотите завершить действие функции отпуска?** установите ответ **Да**.

Режим Отпуск настроен как	Горячая вода (WW)		Циркуляционный насос (ZP) ¹⁾		
	Программа горячей воды по отоп. контурам (заводская установка)	собственная программа горячей воды (стр. 39)	Программа го рячей воды по отоп. контурам и отсутствию собственной программы цикул. насоса ²⁾ (заводская установка)	собственная программа горячей воды (стр. 39) при отсутствии собственной программы цикул. насоса ²⁾	собственная программа цикул. насоса (стр. 40)
отсутствуют: Вся установка	Режим Отпуск (горячая вода выкл)		Режим Отпуск (циркуляционный насос выкл)		
отсутствуют: отдельные отопительные контур	Если все отопительные контур находятся в режиме Отпуск: Режим Отпуск (горячая вода выкл)	Режим Отпуск отсутствует	Если все отопительные контур находятся в режиме Отпуск: Режим Отпуск (циркуляционны й насос выкл)	Режим Отпуск отсутствует	Режим Отпуск отсутствует
	Если хотя бы один отопительный контур не в режиме Отпуск: Режим Отпуск отсутствует ³⁾		Если хотя бы один отопительный контур не в режиме Отпуск: Режим Отпуск отсутствует ³⁾		
на месте: Вся установка	соответствует программе переключения на выходные	соответствует программе горячей воды на выходные ³⁾	соответствует программе переключения на выходные	соответствует программе горячей воды на выходные ³⁾ .	соответствует программе циркуляционн ого насоса на выходные

Tab. 11 Функции горячей воды (WW) и циркуляционного насоса (ZP) во время действия режима Отпуск

Режим Отпуск настроен как	Горячая вода (WW)		Циркуляционный насос (ZP) ¹⁾		
	Программа горячей воды по отоп. контурам (заводская установка)	собственная программа горячей воды (стр. 39)	Программа го рячей воды по отоп. контурам и отсутствии собственной программы циркул. насоса ²⁾ (заводская установка)	собственная программа горячей воды (стр. 39) при отсутствии собственной программы циркул. насоса ²⁾	собственная программа циркул. насоса (стр. 40)
на месте: отдельные отопительные контур	Если все отопительные контур работают в режиме отпуск: соответствует программе переключения на выходные ³⁾	Режим Отпуск отсутствует	Если все отопительные контур работают в режиме отпуск: соответствует программе переключения на выходные ³⁾	Режим Отпуск отсутствует	Режим Отпуск отсутствует
	Если хотя бы один отопительный контур не в режиме Отпуск: Режим Отпуск отсутствует ³⁾		Если хотя бы один отопительный контур не в режиме Отпуск: Режим Отпуск отсутствует ³⁾		

Tab. 11 Функции горячей воды (WW) и циркуляционного насоса (ZP) во время действия режима Отпуск

- 1) Функция зависит от используемого котла.
- 2) Собственная установка программы циркуляционного насоса отсутствует, т.е. время работы циркуляционного насоса соответствует времени программы горячей воды.
- 3) В этот день действуют самая ранняя точка включения и самая поздняя точка отключения всех отопительных контуров.

5.13 Установка программы Вечеринка

Программа **Вечеринка** позволяет сместить время перехода отопления в ночной режим на более поздний срок. Отопление будет работать в режиме (**Постоянное отопление**), если Вы хотите вечером посидеть со своими гостями несколько подольше.

1. Открыть **меню оператора**.
2. Выбрать программу **Вечеринка**.
3. Если Ваша отопительная установка работает с несколькими отопительными контурами (страница 26): выбрать желаемый отопительный контур и подтвердить его выбор.
4. Удерживая нажатой кнопку , повернуть ручку управления, чтобы настроить количество часов (от 0 до 99), в течение которого в дневном режиме помещение будет прогреваться.
Программа Вечеринка включена. Оставшееся время отображается на дисплее. По истечении времени произойдёт переход в автоматический режим.

Преждевременное завершение программы Вечеринка:

- Повторно открыть **МЕНЮ ОПЕРАТОРА \ Программа Вечеринка** и выбрать **завершение**.

5.14 Установка программы Перерыв

С помощью программы **Перерыв** Вы можете установить, чтобы Ваше отопление работало в режиме постоянной экономии в течение определённого времени, несмотря на установку программы переключения (**Постоянная экономия**), например, во время Вашего отсутствия.

1. Открыть **меню оператора**.
2. Выбрать программу **Перерыв**.
3. Если Ваша отопительная установка работает с несколькими отопительными контурами (страница 26): выбрать желаемый отопительный контур и подтвердить его выбор.
4. Удерживая нажатой кнопку , повернуть ручку управления, чтобы настроить количество часов (от 0 до 99), в течение которого в дневном режиме обогрев помещения будет производиться со сниженным энергопотреблением.
Программа Перерыв включена. По истечении времени произойдёт переход в автоматический режим.

Преждевременное завершение программы Перерыв:

- **Повторно открыть МЕНЮ ОПЕРАТОРА \ Программа Вечеринка** и выбрать **завершение**.

5.15 Установка термической дезинфекции¹⁾

При включении этой функции один раз в неделю или ежедневно горячая вода нагревается до температуры, при которой гибнут возбудители болезней (например, легионеллы).



ВНИМАНИЕ: Опасность ожога!

горячей водой в местах водоразбора. При проведении термической дезинфекции вода может нагреваться до температуры выше 60 °C.

- Во время проведения термической дезинфекции и сразу после нее открывайте сначала кран с холодной водой и потом добавляйте горячую.

1. Открыть **меню оператора**.
2. Выбрать **Термическую дезинфекцию**.
3. Выберите **Да** или **Нет**.
Если термическая дезинфекция включена:
4. Установите температуру, до которой горячая вода нагревается для дезинфекции (заводская установка: 70 °C).
5. Введите день недели (заводская установка: вторник).
6. Установите время (заводская установка: 01:00 часов утра; запуск возможен только на полный интервал дезинфекции).

5.16 Коррекция индикации температуры в помещении

Если вблизи пульта управления находится автономный термометр, может получиться так, что он будет показывать температуру, отличную от индикации на пульте управления. Если Вы хотите, чтобы температура на пульте управления соответствовала температуре, которую показывает термометр ("выполнить калибровку"), Вы можете воспользоваться функцией **Коррекция температуры в помещении**.

¹⁾ Функция зависит от используемого котла.

Перед корректировкой показания температуры необходимо учитывать следующее:

- Измеряет ли термометр более точно, чем пульт управления?
- Находится ли термометр в непосредственной близости от пульта управления, так, что на оба прибора действуют одни и те же источники теплового излучения (напр. солнечное излучение, камин)?



Отдельно установленный термометр может реагировать на изменения температуры быстрее или медленнее, чем пульт управления.

- Поэтому не корректируйте показания пульта управления во время фазы понижения температуры или при разогреве отопительной установки.

1. Открыть **меню оператора**.
2. Выбрать опцию **Коррекция температуры в помещении**.
3. Установить **Калибровку температуры в помещении**: буква "K" на индикаторе означает, что температура отображается в Кельвинах; 1 K соответствует 1 °C. Заводская установка 0.0 K.
Пример: если термометр показывает температуру, большую, чем показания пульта управления на 0,5 °C введите в качестве значения калибровки "+0,5 K".
Результат будет отображён сразу же в виде скорректированной температуры в помещении.

5.17 Установка фазы предварительного разогрева газового теплового насоса¹⁾

С помощью фазы **Предварительного разогрева газового теплового насоса** Вы можете установить фазу предварительного разогрева для газового теплового насоса (Loganova GWP). Для другого оборудования эта установка не действует.

Тепловой насос нагревает отопительную установку во время предварительного разогрева без котла пиковых нагрузок. Как правило, за счет постоянной работы теплового насоса повышается общий коэффициент полезного действия и экономится больше энергии, чем в режиме работы с

1) Функция зависит от используемого котла.

пониженной комнатной температурой. Поэтому мы рекомендуем задать фазу предварительного разогрева.

1. Открыть **меню оператора**.
2. Выбрать **Предварительный разогрев газового теплового насоса**.
3. Установить фазу предварительного разогрева: установить желаемую длительность (от 0:00 до 16:30 часов:минут).
Предварительный разогрев начинается в заданное время перед началом дневного режима первого отопительного контура.



Наивысший коэффициент полезного действия достигается при непрерывной работе теплового насоса. Для этого длительность предварительного разогрева выбирайте больше продолжительности ночного режима заданной программы переключения.

6 Информация для установки блока управления

6.1 Виды регулирования отопительной установки

Существует три вида регулирования работы отопительной установки. В зависимости от требований специалист отопительной фирмы выберет и установит один из вариантов:

- Регулирование при участии наружной температуры (погодное регулирование): температура снаружи измеряется при помощи датчика температуры. Высота значения температуры предварительного нагрева вычисляется исключительно при помощи внешней температуры, она выше установки отопительной кривой.
С помощью пульта управления Вы можете установить температуру для всей квартиры (отопительная кривая при этом смещается вверх или вниз). Клапаны термостатов радиаторов Вам необходимо установить в каждом помещении так, чтобы была достигнута желаемая температура в нём.
- Регулирование температуры в помещениях: в этом случае пульт управления должен быть установлен в помещении, которое является референтным для данной квартиры. Пульт управления измеряет температуру в данном «референтном помещении». Температура подающей линии регулируется в зависимости от установленной и измеренной температуры в помещении. Поэтому посторонние источники, воздействующие на температуру в референтном помещении (напр. открытое окно, солнечные лучи или тепло от камина), воздействуют на температуру во всей квартире.
Задайте температуру в помещении или референтном помещении на пульте управления. Более высокие или низкие значения температуры в других помещениях Вы можете настроить при изменении установки клапанов термостатов радиаторов.
- Регулирование внешней температуры с воздействием на температуру в помещениях: при этом виде регулирования температура подающей линии в первую очередь зависит от внешней температуры, однако она варьируется в пределах интервала температуры в помещении, установленного Вашим специалистом по отоплению.



Для **Регулирования температуры в помещении** и для регулирования её снаружи **с воздействием температуры в помещении** действует правило:

Клапаны термостатов радиаторов в "референтном помещении" (помещение, в котором находится пульт управления) **должны быть** полностью открыты! Температура подающей линии регулируется в соответствии с температурой, измеренной в референтном помещении. Её нельзя ограничивать закрытием клапанов термостатов.

6.2 Советы по экономии энергии

- Вы можете сэкономить около 6 % на отоплении, понизив дневную температуру в помещении на 1 °C.
- Топите только тогда, когда Вам необходимо тепло. Используйте программы переключения для автоматического снижения температуры в ночное время.
- Правильно проветривайте помещение: широко откройте окна на несколько минут, вместо того, чтобы держать их постоянно закрытыми.
- Во время проветривания закройте термостатические вентили.
- Убедитесь в том, что Ваши окна и двери не пропускают тепло.
- Не устанавливайте в непосредственной близости от отопительных приборов большие предметы, например, диван (минимальное расстояние должно быть 50 см). В противном случае тёплый воздух не будет циркулировать и нагревать комнату.
- При приготовлении горячей воды Вы можете также сэкономить энергию: сравните время, в которое помещения должны быть тёплыми, с временем, в которое вам нужна горячая вода. При необходимости используйте отдельную программу переключения для приготовления горячей воды.
- Поручите Вашему специалисту по отоплению раз в год проводить техническое обслуживание отопительной установки.



7 Устранение неисправностей

В этой главе приведены наиболее часто возникающие вопросы и ответы, связанные с отопительной установкой. Таким образом, некоторые неисправности, часто ошибочно принимаемые за серьезные неполадки, Вы можете устранить сами. В конце главы приведена таблица с неисправностями и рекомендациями по их устранению.

7.1 Наиболее часто встречающиеся вопросы

Для чего я регулирую комнатную температуру, хотя она не измеряется?

Когда Вы регулируете комнатную температуру, то изменяется отопительная кривая, хотя комнатная температура и не измеряется. При этом изменяется температура в помещении, потому что изменяется температура воды, используемой для отопления, и при этом меняется температура радиаторов.

Почему комнатная температура, измеренная отдельно установленным термометром, не совпадает с заданной комнатной температурой?

Различные факторы оказывают воздействие на комнатную температуру. Поэтому показание комнатной температуры на отдельном термометре может быть другим, чем то, которое задано на пульте управления RC35. Если пульт управления RC35 установлен на холодной стене, то на него влияет низкая температура стены. Если он установлен в теплом месте, например, вблизи от камина, то это тепло также влияет на него. Поэтому показание комнатной температуры на отдельном термометре может быть другим, чем то, которое задано на пульте управления RC35.

Если сравнивать измеренную комнатную температуру с показаниями другого термометра, то важно следующее:

- Отдельный термометр и пульт управления должны находиться поблизости друг от друга.
- Отдельный термометр должен быть точным.
- Не измеряйте комнатную температуру для сравнения в момент разогрева отопительной установки, так как оба индикатора могут реагировать на изменения температуры с разной быстротой.

Если все эти условия соблюдены, но отклонение всё же присутствует, Вы можете выровнять индикацию температуры в помещении (страница 48).

Почему при более высоких наружных температурах отопительные приборы (слишком) горячие?

Если отопительная установка имеет один отопительный контур без смесителя (контур 1), то это нормально. Циркуляционный насос включается только в тот момент, когда температура воды в котле достигнет определенного значения, необходимого для подающей линии. Если температура подающей линии несколько выше, чем это требуется исходя из наружной температуры, то температура отопительных приборов может быть кратковременно повышенной. Система регулирования определяет это и спустя некоторое время реагирует соответствующим образом. Не изменяя положения открытых термостатических вентилей, подождите, пока комнатная температура достигнет своего заданного значения.

В летнем режиме батареи также могут нагреваться вследствие определённого обстоятельства, но на короткий срок: циркуляционный насос автоматически включается через определенные интервалы времени для предотвращения его заклинивания (блокировки). Если насос внезапно включился сразу же после нагрева воды для ГВС, то неиспользованное тепло уходит через отопительный контур в отопительные приборы.

Почему насос работает ночью, хотя отопление не работает или работает слегка?

Это зависит от того, какие установки для ночного снижения температуры установил специалист отопительной фирмы.

- **Режим пониженного энергопотребления:** насос также включается, если отопления недостаточно для достижения заданной пониженной комнатной температуры.
- **Вид регулирования Отключено:** отопительная установка (и в том числе циркуляционный насос) в ночном режиме автоматически отключена. Если наружная температура стала ниже температуры заморозания, то насос включается автоматически в соответствии с функцией "Защита от заморозания".
- **Режим постоянной температуры наружного воздуха и Режим постоянной температуры воздуха в помещении:** отопительная установка автоматически включается, если измеренная температура становится ниже заданного значения. Циркуляционный насос также запускается.

***Измеренная фактическая комнатная температура выше, чем заданная.
Почему при этом работает котел?***

Отопительный котел может работать для приготовления горячей воды.

Существует три вида регулирования отопительной установки (страница 51):

- Регулирование в зависимости от комнатной температуры: котел отключается при достижении заданной комнатной температуры.
- Регулирование по наружной температуре: отопительная установка работает в зависимости от температуры наружного воздуха.
- Регулирование по наружной температуре при воздействии температуры помещения: отопительная установка использует преимущества обоих предыдущих видов.

В последних двух вариантах отопительный котел может работать также в том случае, когда измеренная температура в помещении выше её заданного значения.

7.2 Сообщения о неисправностях и о техническом обслуживании

Пульт управления различает два вида сообщений:

- Неисправности (в работе отопительного котла)
- Повреждение установки (неправильные установки пульта управления или неисправности компонентов)
- Сообщения о техническом обслуживании (информация о том, что необходимо выполнить техническое обслуживание)

Неисправности

Дисплей отображает следующее сообщение: **Устройство вышло из строя. Откройте крышку пульта управления.**



ОСТОРОЖНО: Повреждение оборудования

вследствие замерзания установки. Если отопительная установка из-за неисправности отключилась, то при отрицательных температурах она может замерзнуть.

- Попробуйте сбросить неисправность.
- Если это невозможно, то сразу же сообщите об этом отопительному предприятию.

1. Открыть крышку (потянуть за выемку слева).
Дисплей может отобразить имя контактного лица и номер телефона отопительной фирмы, если это позволяет установка.
2. Поверните ручку переключателя  (при необходимости несколько раз, если есть несколько сообщений), чтобы отобразить сообщения и их коды (последняя строка дисплея).
3. Проверьте, можно ли самостоятельно устранить неисправность, нажав на Reset (страница 59).
4. Если это не привело к результату, немедленно сообщите в отопительную фирму (прочтите сообщение и код).
5. Несколько раз нажать кнопку  или закрыть крышку для повторного отображения стандартного индикатора.



Неисправности зависят от используемого типа котла. Информацию по неисправностям Вы сможете найти в документации к отопительному котлу.

Повреждение установки и сообщения о техническом обслуживании

Дисплей отображает сообщение **Откройте крышку** в самой нижней строке. Отопительная установка продолжает работать, насколько возможно, т.е. можно нагревать воздух в помещении и дальше.

1. Открыть крышку (потянуть за выемку слева).
2. Повернуть ручку  переключателя.
Дисплей отображает информацию о том, что имеется **Неисправность** (= повреждение установки) или **Необходимость в техобслуживании**.
Дисплей может отобразить имя контактного лица и номер телефона отопительной фирмы, если это позволяет установка.
3. Поверните ручку переключателя  (при необходимости несколько раз, если есть несколько сообщений), чтобы отобразить сообщения и их коды (последняя строка дисплея).
4. Проверьте, можно ли самостоятельно устранить неисправность с помощью таблицы 12.
5. В противном случае немедленно сообщите в отопительную фирму (прочтите сообщение и код).
6. Несколько раз нажать кнопку  или закрыть крышку для повторного отображения стандартного индикатора.

Код	Дисплей	Причина	Устранение
	Нет индикации на дисплее	Отопительная установка выключена.	● Включить отопительную установку.
		Прервано электропитание отопительной установки.	● Проверить правильность установки пульта управления в настенный держатель. ● Проверить, подключен ли кабель к настенному держателю пульта управления.
	Версия RC35: ... Подключение к: ... Нет коммуник. с	После включения происходит обмен данными между EMS/UBA и RC35 (это не является неисправностью).	● Подождать несколько секунд
A01/ 816	Отсутствует связь с UBA/MC10 или DBA.	Нарушена связь с EMS/UBA, например, из-за плохого контакта или вследствие электромагнитного излучения.	● Проверить правильность установки пульта управления в настенный держатель. ● Проверить, подключен ли кабель к настенному держателю пульта управления.
A11/ 802	Время ещё не установлено.	Отсутствует показание времени или даты. Причиной может быть, например, длительное отсутствие электропитания.	● Введите время и дату, чтобы могли работать все программы отопления и другие функции.
A11/ 803	Дата ещё не установлена.		
Hxx	Откройте крышку.	Необходимо провести техническое обслуживание. Отопительная установка продолжает работать, насколько это возможно.	● Сообщите в отопительную фирму, чтобы провести техническое обслуживание.
H 7	Давление воды слишком маленькое	Упало давление воды в отопительной установке. Это значение отображается, если отопительная установка оснащена цифровым датчиком давления.	Это единственное сообщение о техобслуживании (Hxx), согласно которому Вы сами можете провести необходимые мероприятия. ● Добавьте котловой воды, как это описано в инструкции по эксплуатации отопительного котла.

Таб. 12 таблица сообщений о техобслуживании и об повреждении установки

Столбец "Код" в таблице 12

Сообщения снабжаются кодами. Они подскажут специалисту сервисной службы причину неисправности.

Коды отображаются слева и справа внизу на дисплее.



Сообщения о необходимости проведения технического обслуживания в некоторых котлах не выводятся.

7.3 Сброс неисправностей (Reset)

Некоторые неисправности можно устранить, пользуясь функцией Сброс (Reset). Это касается, например, неисправностей блокировки. Они распознаются по миганию дисплея пульта управления котлом.

- Выполните функцию Reset на пульте управления котлом, чтобы сбросить данную неисправность.
При выполнении функции Reset на пульте управления котлом см. техническую документацию отопительного котла.
- Если неисправность не была устранена (дисплей продолжает мигать), оповестите специалиста по отоплению.

8 Протокол установки

Протокол настройки заполняется специалистом по отоплению при вводе установки в эксплуатацию и служит для информации.

Распределение отопительных контуров:

	Жилая единица (примеры: первый этаж, смежная квартира)	Дистанционное управление (RC35, RC20/RC20RF, отсутствует ¹⁾)
Отопительный контур 1		
Отопительный контур 2 ²⁾		
Отопительный контур 3 ²⁾		
Отопительный контур 4 ²⁾		

Таб. 13 Распределение отопительных контуров

- 1) В установке "Отсутствует" отопительный контур может быть установлен через RC35, однако он не относится к так называемым контурам RC35 (температуры в помещениях благодаря этому настраиваются по отдельности).
- 2) В некоторых отопительных контурах отсутствует.

Важные установки Вашей отопительной установки:

	Варианты установки	Установка
Тип снижения (Ночное понижение температуры)	Постоянная наружная температура, постоянная температура в помещении, отключено, пониженное энергопотребление	
Функция регулирования (страница 51)	регулирование по наружной температуре (с воздействием температуры в помещении или без него), регулирование температуры в помещении	
Отопительная кривая	Расчётная температура: минимальная внешняя температура: Офсет:	
Теплоизоляция здания	Легкая, средняя, хорошая	
Время работы циркуляционного насоса ¹⁾	Длительность, 2 х, 3 х, 4 х, 5 х, 6 х в час на каждые три минуты	
Приоритет. ГВС	да, нет	
Программа переключения (Время, страница 32)	Название стандартной программы: собственная программа	

Таб. 14 Установки, определённые при первом пуске в эксплуатацию

- 1) Функция зависит от используемого котла.

Алфавитный указатель

А

Автоматический режим 13, 30

В

Время летнее/зимнее 9–10
Ввод точки переключения. 36
Вентили термостатов 51
Вид регулирования отоп. установки . . . 51
Выравнивание темп. в помещении . . . 48
Выбрать отопительный контур . . . 26–??
Выбор отопительного контура ??– . . . 29
Вывод из эксплуатации 22
Выключение 22

Г

Газовый тепловой насос 44
Горячая вода (режимы работы) 31

Д

Дезинфекция, термическая 48
Длительная индикация 30
Дисплей, пояснения 12
Дистанционное управление 28
Дневной режим 13, 35
Дневной/ночной ритм 9–10

З

Замерзание 59
 -неисправности, связанные с
 замерзанием 56
Заморозки 5
Защита от замерзания 54

И

Изменение температуры наружного
воздуха 21
Изменение температуры помещения на
длительное время 15
Изменение температуры помещения на
короткое время 14
Изменение точки переключения 36

К

Калибровка темп. в помещении 48

Краткое инструкция 7
Краткое инструкция по эксплуатации . 9
Контраст дисплея 9–10

М

Меню информации 20
Меню оператора
 -введение в меню управления 23
 -обзор пунктов меню 25

Н

Наружная температура, высокая 54
Неисправности 56
Ночной режим 13, 35

О

Один раз подогреть горячую воду . . 17–18
Отключение 54
Отключение электропитания 22
Отопительные контуры RC35 . . . 26–29
Отопительный контур
 -обозн. при наличии выбора 29
 -пояснение 28
Отсутствие 7–9

П

Пояснения к символам 6
Предварительный разогрев теплового
насоса 49
Программа Вечеринка 47
Пргр. приготовления горячей воды . . 39
Программа Перерыв 47
Программа переключения
 -выбор программы 33
 -отображение 35
Программа переключения 30
 -горячая вода 39
 -циркуляция 40
Программа циркуляции 40
Протокол настройки 60
Перекл. с летнего на зимний режим . 9–10
Переход с летнего времени на зимнее . 41
Переходный период, обогрев 9–10
Пороговые значения летнего или зимнего
режима 40

Подающая линия	28
Погодное регулирование	51
Пониженное энергопотребление	54
Постоянная экономия (руч. ночной) 13, 30	
Постоянное отопл. (руч. дневной) . 13, 30	

Р

Режимы работы	30
-горячая вода	31
-циркуляция	31
Регулирование в зависимости от комнатной температуры	55
Регулирование в соответствии с температурой в помещении	51
Регулирование внешней температуры . 51	
Референтное помещение	51, 54
Ручной режим переключения с дневного на ночное время	13
Режим постоянной температуры наружного воздуха	54
Режим Отпуск	42
Режимы работы	13
Регулирование в зависимости от температуры снаружи	55

С

Сброс неисправностей	59
Снижение темп. в ночное время	54
Сообщения о наличии горячей воды в меню оператора	21
Сообщения на дисплее	22
Сообщения о неисправностях на установке и о тех.обслуживании	57
Стандартная индикация	30

Т

Термическая дезинекция	48
Термостатические вентили	11
Тексты на дисплее (отображение)	6
Тепловой насос	49
Температура в помещении	
-выравнивание индикации	48
-отличия индикации	53
Температура в помещении	
-различная в отоп. контурах	29

-слишком холодно/жарко	7
-установка	29
-установка для определённых отоп. контуров	29

Температура на время отпуска	9–10
Температура, см.темп. в помещении	
Точка включения	34
Точка выключения	34
Точка отключения	35
Точка переключения	35

У

Увеличение температуры за счёт солнечного тепла	21
Удаление точки переключения	37
Указания по технике безопасности	5
Установка даты и времени	17
Установка программы переключения . 32	
Установка темп. горячей воды . . . 18, 42	
Установка темп. в помещении	38
Установка темп. в помещении для определённых отоп. контуров	16
Утилизация	11

Ц

Циркуляционный насос	54
Циркуляция (режимы работы)	31

Ч

Чистка	11
------------------	----

Э

Энергия	
Советы по экономии энергии	52
Энергия	9, 11, 25, 39, 40

ООО «Будерус Отопительная Техника»

115201 Москва, ул. Котляковская, 3
Телефон (095) 510 33 10
Факс (095) 510 33 11

198095 Санкт Петербург, ул. Швецова, 41, корп. 15
Телефон (812) 449 17 50
Факс (812) 449 17 51

420087 Казань, ул. Родина, 7
Телефон (843) 275 80 83
Факс (843) 275 80 84

630015 Новосибирск, ул. Гоголя, 224
Телефон/Факс (383) 279 31 48

620050 Екатеринбург, ул. Монтажников, 4
Телефон (343) 373 48 11
Факс (343) 373 48 12

443030 Самара, ул. Мечникова, д.1, офис 327
Телефон/Факс (846) 926 56 79

350001 Краснодар, ул. Вишняковой, 1, офис 13
Телефон/Факс (861) 268 09 46

www.bosch-buderus.ru
info@bosch-buderus.ru

Buderus
